

Burchard und Carmen reden von Bundesgenossen Mailands. Aber Burchard sagt mehr: 27, 6 f. *ad quod* (scil.: Unterwerfung der Lombardei) *patrandum omnes pene Lombardie urbes consentientes habuerunt;*

C. 1633 f. *Nunc igitur sotias quantas valet undique turbas aggregat...*

Über die Behandlung Cremonas durch Piacenza heißt es Burch. 27 Zl. 7—9: *Placentia nempe Cremonenses a predictarum urbium solitis amminiculis indigne prohibuit atque iter ad eas eis omnimodo denegavit.* Damit vergleicht HOLTZMANN C. 1656—60:

*Set vetat armatas transire Placentia turmas
Per proprias horas, aurique cupidine ceca
Exigit immensum pro transitione tributum;
Cui tamen, ut fama est, gens munera Mediolani
Miserat, ut nullos sineret transire maniplos.*

Hier enthält das Carmen mehr; überdies handelt es sich um einen ganz bestimmten Einzelfall, während Burchard allgemein berichtet. Brescia als Bundesgenossin Mailands wird beidemal genannt; das Carmen nennt außerdem noch Crema und Piacenza, die bei Burchard fehlen.

Was die Gesandtschaftsreise Reinalds von Dassel und Ottos von Wittelsbach betrifft (Burch. 27, Zl. 18—28; C. 1769—79), so berichtet Burchard vom Zweck der Reise und von dem Aufenthalt der Gesandten in Cremona; das Carmen, das denselben Zweck in andern Ausdrücken nennt, von der Erfolglosigkeit der Vermittlungsversuche insbesondere gegenüber Mailand und Brescia.

Bei allen bisher verglichenen Punkten handelt es sich nur um Erwähnung derselben Ereignisse; die Reihenfolge, die Ausführlichkeit, Einzelheiten und Ausdruck sind fast durchweg verschieden. Der ganze Vergleich spricht bis jetzt eher gegen als für einen Zusammenhang.

Ähnlichkeit, ja wörtliche Anklänge findet HOLTZMANN in den Berichten Burchards und des Carmen über den Aufbruch des Kaisers nach Italien im J. 1158. Burchard schreibt S. 27 Z. 30 ff.: *Quam ob rem imperator cum ingenti exercitu Italicas appetiit oras. Cui previus fuit Boemorum rex acerrimus ab imperatore eodem in regiam dignitatem primo sublimatus.* Das Carmen berichtet 1784: *Cogitur ex variis ingens exercitus horis, 1790 f.*